



การดำเนินการตามความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้าม  
พรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง ‘ระยะแรก’  
(CBTA ‘Early Harvest’ Implementation)

เอกสารเพื่อการฝึกอบรม โมดูล 1 (B) - การปฏิบัติตามกฎระเบียบ (Compliance Issues)

ดำเนินการภายใต้โครงการ TA-8748 REG Sub-project 2 (SP2) ซึ่งเป็นการสนับสนุนการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการด้านการอำนวยความสะดวกการขนส่งและ  
การค้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

โดยธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย (Asian Development Bank) และกระทรวงการต่างประเทศและการค้า ออสเตรเลีย (Australian Government of Foreign  
Affairs and Trade)

## บทนำ

- บันทึกความเข้าใจระยะแรก (the “Early Harvest” MOU) ทำขึ้นบนพื้นฐานข้อผูกพันภายใต้ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (GMS Cross-Border Transport Facilitation Agreement)
- การปฏิบัติตามกฎระเบียบจะอยู่ภายใต้เขตอำนาจของประเทศต้นทาง (home country) หรือประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น (host country)
- **“ประเทศต้นทาง”** คือประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงที่ผู้ประกอบการขนส่งจดทะเบียนธุรกิจและเป็นสถานที่ตั้งของยานพาหนะที่ผู้ประกอบการใช้ขนส่ง
- **“ประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น”** หมายถึงประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงอื่นที่ยานพาหนะสัญจรไปถึง โดยเป็นส่วนหนึ่งของการขนส่งที่เกิดขึ้นภายใต้ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง “ระยะแรก”

## การปฏิบัติตามกฎประเทศต้นทาง (“Home” Country Compliance)

- ผู้แต่ละประเทศในอนุภูมิภาคผู้นำโขงสามารถออกใบอนุญาตขนส่งทางถนนในอนุภูมิภาคผู้นำโขง (GMS Road Transport Permit) และเอกสารการนำเข้าชั่วคราว (Temporary Admission Document) แบบเข้าออกไม่จำกัดเที่ยวได้สูงสุด 500 ฉบับ ในการขอรับใบอนุญาตและเอกสารการนำเข้าชั่วคราวนี้ ผู้ขอต้อง
  - 1 จุดทะเบียนเป็นผู้ประกอบการขนส่งระหว่างประเทศในประเทศต้นทาง และปฏิบัติตามเงื่อนไขทั้งหมดในข้อ 2, 3, 4, 5 และ 6 ของเอกสารแนบ 9 ของความตกลง CBTA กล่าวคือ
  - 2 พลเมืองของประเทศต้นทางต้องเป็นเจ้าของและบริหารกิจการอย่างน้อย 51%
  - 3 กิจการไม่ถูกลงโทษหรือคว่ำบาตรจากประเทศผู้ออกเอกสาร มีประวัติกฎหมายไม่ต่างพร้อม และไม่อยู่ระหว่างการถูกฟ้องล้มละลายในขณะนี้และ/หรือที่ยังไม่ยุติ
  - 4 มีความสามารถเชิงวิชาชีพที่จะดำเนินการ (ได้แก่ ด้านกฎหมาย การจัดการปฏิบัติการ ความปลอดภัยทางถนน และด้านเทคนิคที่เกี่ยวกับธุรกิจขนส่งทางถนนในประเทศที่ตนวางแผนจะดำเนินการ)
  - 5 มีฐานะการเงินมั่นคงและมีประกันภัยความรับผิดในการปฏิบัติการและ/หรือความรับผิดเชิงสัญญา

## การปฏิบัติตามกฎประเทศต้นทาง (ต่อ)

- ผู้ประกอบการต้องดูแลให้คนขับและยานพาหนะปฏิบัติตามเงื่อนไขในการยอมรับให้เข้าประเทศ ตามรายละเอียดในข้อ 11-18 ของความตกลง CBTA หลัก ซึ่งเกี่ยวกับ
  - a) การจดทะเบียนยานพาหนะ
  - b) ข้อกำหนดทางเทคนิคของยานพาหนะ (มาตรฐานด้านความปลอดภัยและการปล่อยไอเสีย)
  - c) การมีหนังสือรับรองการตรวจสอบเชิงเทคนิค
  - d) ประกันภัยยานพาหนะบุคคลที่ 3 ที่กฎหมายกำหนด (สำหรับเที่ยวการเดินทางทั้งหมด)
  - e) ใบอนุญาตขับขี่ยานพาหนะ
- เจ้าของ/ผู้ประกอบการยานพาหนะต้องลงนามในข้อตกลงในหน้า 5 ของเอกสารนำเข้าชั่วคราว (TAD) ของรถแต่ละคัน และต้องตระหนักถึงเงื่อนไขการใช้ที่ระบุไว้ในเอกสารดังกล่าวด้วย



## GMS Road Transport Permit\*

This document is issued in accordance with Protocol 3 and Article 23 of the Agreement between and among the Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People.

## Permit No.

Country code	Permit Number	Barcode
--------------	---------------	---------

Type of Permit/Transport Operation:<sup>7</sup>  Scheduled passenger  Non-scheduled passenger  Cargo

## 1. Issuing Authority:

1.1 Name: \_\_\_\_\_  
 1.2 Address: \_\_\_\_\_  
 1.3 Contact Data:<sup>8</sup> \_\_\_\_\_

2. Beneficiary of the Permit:<sup>9</sup>

2.1 Name: \_\_\_\_\_  
 2.2 Address: \_\_\_\_\_  
 2.3 Contact Data: \_\_\_\_\_  
 2.4 Road Transport Operator's National License:<sup>10</sup> \_\_\_\_\_

## 3. Particulars for Scheduled Passenger Transport Operations Only:

3.1 Itinerary: \_\_\_\_\_  
 3.2 Frequency of operations for the beneficiary: \_\_\_\_\_  
 3.3 Maximum Capacity (number of seats/persons): \_\_\_\_\_  
 3.4 Other Restrictions:<sup>6</sup> \_\_\_\_\_

4. Period of Validity:<sup>7</sup> from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_

5. Allocated Vehicle Registration Number:<sup>8</sup>

Prime mover/Truck/Bus		Semi-trailer	
1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

Place and date of issuance: \_\_\_\_\_ Authentication (Seal/Stamp, Signature) \_\_\_\_\_

\* Warning: Counterfeiting is a criminal offence. This permit entitles its holder to perform cross-border road transport operations in the GMS region, subject to compliance with national laws of the Host Country, and the other conditions of the Agreement. The transport operator shall keep the original of this permit on board the vehicle at all times during cross-border transport operations for inspection and control purposes by authorities. This permit shall be valid only for the vehicle of which the registration number is entered on the permit form. Except for scheduled passenger transport operations, the itineraries are restricted to the entry point, routes, and conditions defined in Protocol 3 to the Agreement.

4. Please tick the type of transport operation.  
 5. Contact data may include: telephone number, fax number, email address, etc.  
 6. This permit is non-transferable and non-negotiable and non-transferable.  
 7. The validity of the permit shall be subject to the validity of the holder's/transport operator license.  
 8. Other restrictions on this type of transport operations arising from the arrangements on terms and conditions by the Country whose territory is traversed as per Article 1(b) of Protocol 3 to the Agreement.  
 9. Provided the permit was used before the expiry of its validity date by entering the territory of another GMS-country than that of its holder transport operator, it shall remain valid until the completion of the transport operation by the return of the vehicle to its Home Country. A cross-border transport operation shall be completed by the exit of the vehicle from the Host Country territory within a period of 30 days from the date of entry in the Host Country territory. If the transport operator is unable to timely leave the Host Country territory, he/she shall inform the Host Country Competent Authority and may be required to file a request for extension.  
 10. Type of vehicle should be entered. Only the number(s) entered in the last box prevail(s). If the form has become full within its validity period, the issuing authority shall upon a simple request from its holder forthwith replace the original form.

Hiệp định Tạo thuận lợi vận tải người và hàng hoá qua lại biên giới giữa các nước Tiểu vùng Mê Kông mở rộng

## Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement



Sổ theo dõi Tạm nhập Phương tiện vận tải

## Motor Vehicle Temporary Admission Document

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam  
Socialist Republic of Viet Nam

## การปฏิบัติตามกฎของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น (“Host Country” Compliance)

- ยานพาหนะต้องมีต้นฉบับใบอนุญาตและเอกสารการนำเข้าชั่วคราวที่ออกโดยหน่วยงานผู้เกี่ยวข้องในประเทศต้นทางติดรถตลอดเวลา
- เอกสารการนำเข้าชั่วคราว (TAD) เสมือนเป็น “หนังสือเดินทาง” ของยานพาหนะ เจ้าหน้าที่ศุลกากร ณ จุดผ่านแดนของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้นต้องลงนามหรือประทับตราและลงวันที่ ณ พรมแดนขณะเข้าและออกจากประเทศดังกล่าว
- ขณะนี้ ไม่มีข้อจำกัดในแง่ของจำนวนครั้ง/เที่ยวที่สามารถทำกรขนส่งข้ามพรมแดนไปมา แต่การพำนักในประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้นอีกประเทศหนึ่งในแต่ละครั้งต้องไม่เกิน 30 วัน
- ยานพาหนะสามารถเข้าสู่ประเทศหนึ่งผ่านจุดผ่านแดนหนึ่งและออกทางจุดผ่านแดนอีกจุดหนึ่งได้ แต่จะต้องใช้เครือข่ายเส้นทางหลวงตามที่ระบุในพิธีสาร 1 ของความตกลง CBTA
- ขณะเปิดตัวการดำเนินการตามความตกลง CBTA “ระยะแรก” นี้ สาธารณรัฐประชาชนลาวจะเปิดเส้นทางหลวงสาย NR3 และ NR9 จากห้วยทราย (Houayxay) ไปยังบ่อเต็น (Boten) และจากสะหวันนะเขต (Savannakhet) ไปยังแดนสะหวัน (Dansavanh) รวมทั้งทางหลวงสาย NR13 จากบ่อเต็นไป Nong Nok Khiene
- เมียนมาร์จะเข้าร่วมการดำเนินการตามความตกลง CBTA “ระยะแรก” ในเดือนมิถุนายน 2020

## การปฏิบัติตามกฎของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น (“Host Country” Compliance) (ต่อ)

- ยานพาหนะต้องปฏิบัติตามมาตรฐานเทคนิคที่เกี่ยวกับน้ำหนักยานพาหนะ น้ำหนักบรรทุกเพลา และมีตรรกที่ใช้กับเครือข่ายเส้นทางหลวงของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้นสำหรับกำหนดเที่ยวการเดินทางที่วางแผนไว้ (ซึ่งอาจครอบคลุมหลายประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง)
- เส้นทางและน้ำหนักต้องได้รับการวางแผนโดยคำนึงถึงเงื่อนไขข้างต้น เพราะการไม่เคารพกฎ (ซึ่งจำเป็นต่อการดูแลคุณภาพของเครือข่ายเส้นทางหลวงภายใต้ความตกลง CBTA) อาจส่งผลให้ถูกยกเลิกใบอนุญาตและไม่ให้ผู้ประกอบการผู้ละเมิดกฎเข้าร่วมในความตกลง CBTA “ระยะแรก”
- เมื่อผู้ประกอบการสัญจรข้ามพรมแดน รับหรือส่งสินค้าหรือผู้โดยสาร ณ จุดต่างๆ ในเครือข่ายเส้นทางหลวงภายใต้ความตกลง CBTA (ตามรายละเอียดดูในพิธีสาร 1 ของความตกลง CBTA) ผู้ประกอบการสามารถเข้าถึงตลาดเช่นเดียวกับยานพาหนะประเภทและน้ำหนักเดียวกันของท้องถิ่นนั้น
- ไม่อนุญาตให้มีการรับส่ง 2 จุดในประเทศ (Cabotage) (ได้แก่ การรับและส่งสินค้าและผู้โดยสารภายในประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น) เพราะการดำเนินการตามความตกลง CBTA “ระยะแรก” ต้องเป็นการดำเนิน “ข้ามพรมแดน” เท่านั้น
- โปรดปฏิบัติตามขีดจำกัดความเร็ว บ้ายจราจร และความปลอดภัยทางถนนทั่วไป ซึ่งรวมถึงเมื่อยานพาหนะพวงมาลัยซ้ายขับอยู่บนถนนในประเทศที่ใช้รถพวงมาลัยขวา (และในทางกลับกันด้วย)
- ยานพาหนะต้องมีประกันภัยความรับผิดชอบต่อบุคคลที่สามที่มีผลถูกต้องสมบูรณ์ติดรถตลอดเวลา

## การปฏิบัติตามกฎของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น (“Host Country” Compliance) (ต่อ)

- สินค้าที่ขนส่งต้องยังคงต้องปฏิบัติตามขั้นตอนศุลกากรในประเทศที่ใช้บังคับในปัจจุบัน (กล่าวคือ บทบัญญัติในเอกสารแนบท้าย 6 ของความตกลง CBTA ว่าด้วยระบบผ่านแดน (transit) และการขนส่งทางบกในอนุภูมิภาค จะยังไม่ใช้บังคับกับความตกลง CBTA “ระยะแรก”)
- ทว่าหากมีการจัดการใดอยู่ก่อนแล้ว ผู้ประกอบการสามารถใช้ระบบอื่น (เช่น ระบบของประเทศนั้นๆ) เพื่อดำเนินการศุลกากรผ่านแดนให้กับสินค้าที่ขนส่งโดยสอดคล้องกับการปฏิบัติในปัจจุบัน
- แต่ไม่จำเป็นต้องวางเงินค้ำประกันศุลกากร (customs bond) เพื่อการสัญจรของยานพาหนะ และตู้บรรทุกสินค้าตามที่ระบุไว้ในบันทึกความเข้าใจในการเริ่มใช้ความตกลง ‘ระยะแรก’ และตามเจตนารมณ์ของความในข้อ 18 ของความตกลง CBTA (CBTA Article 18)
- เจ้าหน้าที่ศุลกากรของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น ณ จุดผ่านแดนที่เข้าร่วมในการดำเนินการระยะแรกตามพิธีสาร 1 นี้ จะเป็นผู้ตรวจใบอนุญาตขนส่งทางถนนและเอกสารการนำเข้าชั่วคราว ด้วยการประทับตราและลงวันที่ในหนังสือ TAD ของยานพาหนะต่างชาติ ขณะเข้าและออกจุดผ่านแดน



- สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการดำเนินการใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” เนื้อหาของบันทึกความเข้าใจ (MOU) ในการเริ่มใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” สำเนาตัวอย่างของใบอนุญาตและเอกสารการนำเข้าชั่วคราว สำเนาแผ่นพับรายละเอียดการดำเนินการใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” (EH Brochures) สามารถหาอ่านได้ที่ [www.greatermekong.org/ttf](http://www.greatermekong.org/ttf)
- โปรดติดต่อธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย คุณ Kanya Sasradipoera ([Kanyass@adb.org](mailto:Kanyass@adb.org)) หากมีคำถามเกี่ยวกับการดำเนินการใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก”

## ขอบคุณ

ดำเนินการภายใต้โครงการ TA-8748 REG Sub-project 2 (SP2) ซึ่งเป็นการสนับสนุนการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการด้านการอำนวยความสะดวกการขนส่งและการค้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

โดยธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย (Asian Development Bank) และกระทรวงการต่างประเทศและการค้า ออสเตรเลีย (Australian Government of Foreign Affairs and Trade)